



## Einwohnerdienste

### Krankenversicherungspflicht

Jede Person mit Wohnsitz in der Schweiz muss sich innert drei Monaten nach der Wohnsitznahme oder der Geburt in der Schweiz für Krankenpflege versichern oder von ihrer gesetzlichen Vertreterin bzw. ihrem gesetzlichen Vertreter versichern lassen (Bundesgesetz über die Krankenversicherung KVG, Art. 3).

Eine Befreiung von dieser Versicherungspflicht ist unter ganz bestimmten, eng umschriebenen Voraussetzungen für einige Personengruppen möglich. Diese hier näher auszuführen, wäre zu umfangreich. Daher bitten wir Sie, die Informationen und die entsprechenden Gesuchsformulare auf der Website der Stadt Chur [www.chur.ch](http://www.chur.ch) mit dem Suchbegriff «Krankenversicherungspflicht» abzurufen.

Oder wenden Sie sich mit Fragen direkt an die Einwohnerdienste, Tel. 081 254 41 56.

Einwohnerdienste der Stadt Chur, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. Obergeschoss

## Schiessen

### Schiesspflicht 2020

#### Freiwilliges Obligatorisch 2020 der Feldschützen Passugg-Araschgen

Auf der Schiessanlage Meiersboden  
Freitag, 14. August 17.30–19.30 Uhr  
Donnerstag, 27. August 17.30–19.30 Uhr

Ohne Dienstbüchlein und militärischen Leistungsausweis (oder Schiessbüchlein) wird keine Munition abgegeben. **Bitte den grossen Parkplatz benützen (Zivilschutz).**

## Stadtpolizei

### Anbringen von Plakaten und Anzeigen

Wir machen Vereine und Organisationen darauf aufmerksam, dass das Anschlagen von Plakaten und Anzeigen auf öffentlichem Grund untersagt ist. Der Stadtrat hat mit einer dafür spezialisierten Firma einen Vertrag für das Plakatierungswesen auf Stadtgebiet abgeschlossen. Wer für eigene Anlässe mit Plakaten oder Anzeigen werben



Mitten in den verwinkelten Altstadtgassen: der Hegisplatz.

Foto Chur Tourismus

will, hat sich mit der Allgemeinen Plakatgesellschaft, Ringstrasse 35B, in Verbindung zu setzen. Diese Gesellschaft stellt Vereinen und Organisationen gratis Werbeflächen zur Verfügung und ist auch für den Aushang besorgt. Die Stadtpolizei in Zusammenarbeit mit dem Werkbetrieb, ist beauftragt, widerrechtlich angebrachte Plakate und Anzeigen zu entfernen und den Aufwand in Rechnung zu stellen.

## Tiefbaudienste

### Sandstrasse/Meiersboden Etappe 2, Abschnitt Kupfer- schmiedeweg–Sandstrasse Bauarbeiten

Am Montag, 17. August 2020, beginnen die Bauarbeiten für den Neubau der Langsamverkehrsverbindung Sandstrasse/Meiersboden im Abschnitt 1 (Kupferschmiedeweg–Sandstrasse). Auf einer Länge von ca. 100 m wird ein chaussierter Fussweg mit einer Breite von 2.00 m erstellt.

#### Verkehrsführung

Die Baustellenerschliessung erfolgt via Kupferschmiedeweg und Sandstrasse. Der Verkehr wird von den Bauarbeiten nicht direkt tangiert. Wir bemühen uns, die Behinderungen und Lärmimmissionen auf ein Minimum zu reduzieren und bitten Sie um Verständnis.

## Hochbaudienste

### Bauausschreibungen

**Öffentliche Planaufgabe:** 14. August bis 3. September 2020

**Aufgabeort:** Empfang Departement Bau Planung Umwelt, Stadthaus, Masanserstrasse 2, 1. OG

**Öffentlich-rechtliche Einsprachen:** sind bis 3. September 2020 schriftlich und begründet bei den Hochbaudiensten Stadt Chur, Bausekretariat, Stadthaus, Masanserstrasse 2, einzureichen

#### Bauherrschaft

**Priora Suisse AG,  
Freienbach**

Planverfasser:  
Giubbini Architekten  
ETH SIA AG, Chur

**Cosi Antonio AG,  
Chur**

#### Baubjekt

**Engadinstrasse 5,  
Kataster Nr. 1431**

QP Gäuggeli, innere Umbauten, Anbau Lift auf der Nordseite, wärmetechnische Fenster- und Dachsanierung, Vergrößerung Dachgauben sowie Umgebungsanpassungen

**Dahliastrasse 6,  
Kataster Nr. 1773**

Einbau Dachflächenfenster auf der Südwestseite

## IBC Energie Wasser Chur

### Neubau Elektro-Werkleitungen im Trottoir Arlibonstrasse

Am 17. August 2020 beginnen die Bauarbeiten im Trottoir der Arlibonstrasse (Seite Richtung Kantonsspital Graubünden) zwischen dem Frauenspital Fontana sowie der Kreuzung Loëstrasse/Fürstenwaldstrasse. Die Arbeiten dauern voraussichtlich bis 30. Oktober 2020. Die Einhaltung der Ausführungstermine ist zum einen stark von der Witterung und zum anderen durch bestehende Werkleitungen, deren Lage zuerst sondiert werden muss, abhängig.

#### Verkehrsführung

Der öffentliche und private Verkehr ist im Bereich der Baustelle sichergestellt. Es muss jedoch mit Behinderungen, Wartezeiten und eventuell mit Umleitungen gerechnet werden. Durch den Einsatz des Verkehrsdienstes bleiben die Strassen rund um die Baustelle während der Arbeiten befahrbar. Der Chur Bus (Linie 2) kann die Baustelle normal befahren und es müssen keine Haltestellen aufgehoben werden. Infolge des starken Verkehrsaufkommens müssen die Rohrböcke im Bereich der Querung Fürstenwaldstrasse in der Nacht erstellt werden. Die Fussgänger werden entsprechend dem Arbeitsstand entlang der Baustelle vorbeigeführt oder umgeleitet. Die direkt betroffenen Eigentümer und Anwohner werden vor Beginn der Bauarbeiten durch den Bauherrn sowie den Projektverfasser über die entsprechenden Arbeiten informiert.

Damit sämtliche Vorschriften und Normen betreffend Strassenbauarbeiten eingehalten werden können und die entsprechenden Qualitäten in der Ausführung erreicht werden, ist während der Bauarbeiten mit Vibrationen und Immissionen zu rechnen. Zusammen mit dem Bauunternehmer sind wir bestrebt, diese Immissionen so gering wie möglich zu halten.

Wir bitten Sie um Verständnis für alle durch die Bauarbeiten verursachten Unannehmlichkeiten. Alle am Bau beteiligten Personen sind bestrebt, die Arbeiten möglichst effizient und mit möglichst geringen Behinderungen für die Anwohner durchzuführen. Ebenso wird angestrebt, die Termine soweit wie möglich und unter Berücksichtigung der Witterung einzuhalten.

## Kirchen

### Reformierte Kirche Chur

Weitere Informationen finden Sie unter <http://www.chur-reformiert.ch>

Aufgrund der aktuellen Situation bitten wir unsere Gottesdienstbesucherinnen und Gottesdienstbesucher, Folgendes zu beachten:

– Wir sind angehalten, eine Namensliste zu führen. Diese wird nach 2 Wochen vernichtet.  
– Anstelle von Gesangsbüchern werden Liederblätter verteilt.

#### Sonntag, 16. August

##### Martinskirche

10.00 Uhr **Statt-Stadtfestgottesdienst**  
Pfarrer Erich Wyss  
Predigttext: Römer 11, 25-32  
Musik: Band Saitenwechsel,  
Leitung: Christoph Brüning

##### Comanderkirche

17.30 Uhr **Familiengottesdienst zum neuen Schuljahr 20/21**  
Pfarrer Andreas Rade  
Herzliche Einladung für Schülerinnen und Schüler und alle, die noch nicht ausgelernt haben.

##### Kirche Masans

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Alfred Enz  
Thema: «All eure Sorge werft auf ihn»,  
1. Petrus 5,7

**Kollekte:** Die dargebotene Hand – Telefonseelsorge Ostschweiz und FL

#### Kapelle Kantonsspital, 3. Stock Haus A

10.00 Uhr **Gottesdienst**  
Pfarrer Matthias Jost

#### Mittwoch, 19. August

##### Masans, Kirchgemeindesaal

19.15 Uhr **Frauen feiern Gottesdienst**  
«Psalmen destillieren»

#### Donnerstag, 20. August

##### Comanderzentrum

6.45 Uhr **Frühgebet**

#### Abdankung und Seelsorge

Für Abdankungen und Seelsorge vermittelt Ihnen das Bestattungsamt, Telefon 081 254 47 66, die zuständige Pfarrperson – auch übers Wochenende.

#### Begegnungscafé mit Pfarrer Erich Wyss

Di, 18.8., 9 Uhr, Comanderkirche, Kirchensaal, Impuls um 9.30 Uhr.

#### Frauenarbeitskreis

Di, 18.8., 14 Uhr, Comanderzentrum

#### Wanderung für Seniorinnen und Senioren

Do, 20.8., Lü-God Tamangur-S-charl, Besammlung: 7.20 Uhr, Bahnhofhalle, Abfahrt 7.31 Uhr, Wanderzeit: 4 Std. Auf/Abstieg: 460/560 m. Anmeldung bei Marianne Stauber: 076 200 53 44 oder [marianne.stauber@bluewin.ch](mailto:marianne.stauber@bluewin.ch)

#### Öffnungszeiten Verwaltung

##### Reformierte Kirche Chur

Montag geschlossen, Dienstag bis Donnerstag, 8.30 bis 11.30 Uhr und 14 bis 17 Uhr, Freitag, 8.30 bis 11.30 Uhr

## Notfalldienste

- **Sanitätsnotruf 144**  
**Krankenwagen/Rettungswagen, Tel. 144**
  - **Ärztlicher Notfalldienst der Stadt Chur.**  
Sofern der Hausarzt oder Arzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, kann der Notfallarzt täglich unter Tel. 081 252 36 36 erreicht werden
  - **Apotheken in der Stadt Chur**
  - **Amavita-Apotheke** **Tel. 058 878 15 10**  
Bahnhofsunterführung  
\*Mo–Sa 7.00–20.00,  
Sonn- und Feiertage 8.00–18.00
  - **Amavita-Apotheke Landi** **Tel. 058 878 15 20**  
Grabenstrasse 15  
\*Mo 9.00–18.30, Di–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Apollo-Apotheke** **Tel. 081 284 15 24**  
Badusstrasse 10  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.30–16.00
  - **Apotheke Dr. Villa** **Tel. 081 253 41 41**  
Gürtelstrasse 10  
\*Mo–Do 8.00–18.30, Fr 8.00–20.00,  
Sa 8.00–17.30
  - **Coop Vitality Apotheke** **Tel. 058 878 84 60**  
Raschärenstrasse 35  
\*Mo–Fr 9.00–19.00,  
Sa 9.00–18.00
  - **Fortuna-Apotheke** **Tel. 081 284 20 22**  
Tittwiesenstrasse 55  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–13.00
  - **Giacometti-Apotheke** **Tel. 081 284 18 18**  
Giacomettistrasse 32  
\*Mo–Fr 8.30–12.30, 13.30–18.30,  
Sa 8.30–15.30
  - **Grischuna-Apotheke** **Tel. 081 252 80 80**  
Postplatz  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Lacuna-Apotheke** **Tel. 081 284 55 05**  
Belmontstrasse 1  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–12.00, 13.00–16.00
  - **Loë Apotheke** **Tel. 081 521 90 00**  
Loëstrasse 170  
\*Mo–Fr 8.30–12.15, 13.00–18.00,  
Sa 8.30–12.15
  - **Medi Porta** **Tel. 081 511 63 63**  
Gürtelstrasse 46  
\*Mo–Fr 8.00–18.30,  
Sa 8.00–16.00
  - **Montalin-Apotheke** **Tel. 081 284 35 55**  
Ringstrasse 88  
\*Mo–Fr 8.00–12.00, 13.30–18.30,  
Sa 8.00–17.00
  - **Raetus-Apotheke** **Tel. 081 250 15 15**  
Bahnhofstrasse 14  
\*Mo–Do 7.30–19.00, Fr 7.30–20.00  
Sa 7.30–18.00
  - **Steinbock-Apotheke** **Tel. 081 252 26 80**  
Quaderstrasse 16  
\*Mo–Fr 8.00–12.15, 13.15–18.30,  
Sa 8.00–16.00
- \*Ausserhalb der üblichen Öffnungszeiten kann die Notfallapotheke über Tel. 081 256 20 89 erfragt werden. Dienstzuschlag Fr. 30.–, Nachtdienstzuschlag ab 21 Uhr Fr. 50.–, bei ärztlichen Rezepten Notfalldienstzuschlag LOA.
- **Psychiatrischen Dienste Graubünden**  
24-Stunden am Tag erreichbar. **Tel. 058 225 25 25**
  - **Zahnärztlicher Notfalldienst**  
Für dringende Fälle und wenn der Zahnarzt eigener Wahl nicht erreichbar ist, besteht ein zahnärztlicher Notfalldienst. Die Telefonnummer des diensttuenden Zahnarztes kann über Tel.-Nr. 144 erfragt werden.
  - **Bestattungsamt Chur** **Tel. 081 254 47 66**  
Stadthaus, Masanserstrasse 2  
Mo–Fr 8.30–11.30, 13.30–17.00  
Wochenende und Feiertage:  
Tel. 081 254 47 66

**Öffnungszeiten Kirchlicher Sozialdienst Reformierte Kirche Chur**

Telefonisch erreichbar Dienstag bis Donnerstag von 8 bis 11.30 Uhr. Telefon 081 252 62 32, Termine nach Vereinbarung.

**Einladung Evangelischer Hilfsverein Chur**

Am Montag, 24. August 2020, um 11.00 Uhr, findet im Comanderzentrum, Sennensteinstrasse 28, die ordentliche Mitgliederversammlung des Evangelischen Hilfsvereins Chur statt.

**Traktanden:**

1. Begrüssung
2. Protokoll der Mitgliederversammlung vom 16.5.2019
3. Jahresrechnung und Revisorenbericht 2019
4. Festsetzung des Mitgliederbeitrages 2021
5. Varia

Alle Mitglieder sind herzlich eingeladen. Aufgrund der aktuellen Situation bitten wir um eine Anmeldung zur Mitgliederversammlung via E-Mail: [info@chur-reformiert.ch](mailto:info@chur-reformiert.ch) oder Tel. 081 252 22 92.

**Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Steinbach**

**Passugg-Araschgen** ist Teil der Kirchgemeinde Steinbach

**Sonntag, 16. August**

kein Gottesdienst in Passugg-Araschgen

**Pfarramt:**

Pfr. Fritz Peer  
E-Mail: [f.peer@bluewin.ch](mailto:f.peer@bluewin.ch)  
Tel 081 353 13 16

**ab 17. August:** Pfarrerin Simone Straub  
E-Mail: [simone.straub@gr-ref.ch](mailto:simone.straub@gr-ref.ch)  
Tel. 081 373 11 81

**Voranzeige:**

**Sonntag, 23. August**

11.00 Uhr Alpgottesdienst auf den Hühnerköpfen ob Tschierschen, Begrüssung von Pfarrerin Simone Straub in Steinbach.

**Katholische Kirchgemeinde Chur**

Detailliertere Angaben entnehmen Sie bitte dem «Pfarrblatt» oder unserer Homepage [www.kathkgchur.ch](http://www.kathkgchur.ch)

**DOMPFARREI (Kathedrale)**

**Samstag, 15. August**

6.30 Uhr hl. Messe  
16.00 Uhr Beichtgelegenheit Hof 14  
18.00 Uhr Pontifikalamt

**Sonntag, 16. August**

7.30 Uhr hl. Messe  
10.00 Uhr hl. Messe mit Kinderkatechese  
18.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Wallfahrtskirche Ziteil

**Montag, 17. August**

6.30 Uhr hl. Messe

**Dienstag, 18. August**

9.00 Uhr hl. Messe  
12.15 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 19. August**

6.30 Uhr hl. Messe

**Donnerstag, 20. August**

6.30 Uhr hl. Messe  
8.00 Uhr hl. Messe

**Freitag, 21. August**

6.30 Uhr hl. Messe  
18.15 Uhr Rosenkranz  
19.00 Uhr hl. Messe

**ERLÖSERPFARREI**

**Samstag, 15. August**

16.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 16. August**

10.00 Uhr hl. Messe  
19.00 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** Kinderspital Betlehem

**HEILIGKREUZPFARREI**

**Samstag, 15. August**

18.30 Uhr hl. Messe

**Sonntag, 16. August**

10.30 Uhr hl. Messe

**Kollekte:** SolidarMed

**Dienstag, 18. August**

18.30 Uhr hl. Messe

**Mittwoch, 19. August**

19.30 Uhr Musikalisches Abendgebet,  
Symbol Heilkräuter

**Donnerstag, 20. August**

9.00 Uhr hl. Messe  
17.30 Uhr Rosenkranz

**KAPELLE KREUZSPITAL**

**Samstag, 15. August**

15.00 Uhr hl. Messe

**SOZIALDIENSTE**

**DER KATHOLISCHEN KIRCHGEMEINDE**

**Tittwiesenstrasse 8, Tel. 081 286 70 83**

Sprechstunden: Di, 14–16 Uhr und Mi, 9–11 Uhr  
übrige Zeit nach telefonischer Vereinbarung.

**focusC**

**Willkommen in unserer Kirche**

**Calandastr. 38, Chur, [www.focusc.ch](http://www.focusc.ch)**

**Sonntag, 16. August**

10.30 Uhr Segnungs-Gottesdienst  
Auf der Insel in Valbella

Bei schlechtem Wetter um 10 Uhr im focusC.

Amtsblatt  Stadt Chur

**Redaktionsschluss:**

**jeweils am Mittwoch, 12 Uhr**

**Verschiedenes**

**Selbsthilfe Graubünden**

- Beratung von Einzelpersonen, Fachstellen und Institutionen zum Thema Selbsthilfe
- Vermittlung von Kontakten zu bestehenden Gruppen und/oder Fachstellen
- Beratung von Betroffenen bei der Gründung von Selbsthilfegruppen

**Kontakt:**

Selbsthilfegraubünden  
Reichsgasse 25, 7000 Chur  
E-Mail: [kontakt@selbsthilfegraubuenden.ch](mailto:kontakt@selbsthilfegraubuenden.ch)  
Internet: [www.selbsthilfegraubuenden.ch](http://www.selbsthilfegraubuenden.ch)

**Alzheimer Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information zu allen Fragen im Zusammenhang mit Demenz**

- Gesprächsgruppen für Angehörige
- Café Zeitlos jeden 3. Mittwoch in Chur
- Aus- und Weiterbildungsangebote

**Kantonales Alzheimertelefon 081 253 91 40**

Alzheimer Graubünden  
Poststrasse 9, 7000 Chur  
Tel. 081 253 91 42  
[Info.gr@alz.ch](mailto:Info.gr@alz.ch), [www.alz.ch/gr](http://www.alz.ch/gr)

**Blaues Kreuz Graubünden – Alkoholberatungsstelle**

**Kostenlose Beratung bei Alkoholproblemen für Menschen jeden Alters Beratung und Information für**

- Betroffene (übermäßiger Alkoholkonsum, Alkoholabhängigkeit)
- Angehörige als Einzelpersonen, Familien und Lebensgemeinschaften
- Fachpersonen

**Coaching für**

- Personalverantwortliche bei risikoreichem Alkoholkonsum von Mitarbeitenden
- Alkohol im Alter – Angebot für leitende Personen und Mitarbeitende in Altersheimen

**Gruppen**

- Gesprächsgruppe für Frauen mit Alkoholproblemen
- Gruppe für Angehörige

**Hilfe für Eltern mit Alkoholproblemen und für ihre Kinder**

- Kindergruppe Zwärgriisa
  - Einzelangebote für Kinder und Jugendliche
  - Elternworkshops – und Beratung
- Wir unterstehen der Schweigepflicht!

**Infos und Anmeldung:**

Blaues Kreuz Beratungsstelle  
Alexanderstr. 42, 7000 Chur, Tel. 081 252 43 37  
[beratung@blaueskreuz.gr.ch](mailto:beratung@blaueskreuz.gr.ch)  
Anwesenheitszeiten: Dienstag bis Freitag  
[www.blaueskreuz.gr.ch](http://www.blaueskreuz.gr.ch)

## Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV

Beratungsstelle Graubünden

- Wir unterstützen Menschen mit einer Sehbehinderung auf ihrem Weg zu einer möglichst selbstständigen Lebensgestaltung.
- Wir bieten kostenlose Beratungen, massgeschneiderte Sehhilfen, Trainings zur Alltagsbewältigung und sozialarbeiterische Unterstützung.

Schweizerischer Blinden- und Sehbehindertenverband SBV  
Beratungsstelle Graubünden  
Steinbockstrasse 2, 7000 Chur  
Tel. 081 257 10 00

beratungsstelle.graubuenden@sbv-fsa.ch  
www.sbv-fsa.ch

## Computeria

(Ein Angebot der Seniorenakademie Graubünden) Menschen ab 55 können die Computeria kostenlos benutzen. Unentgeltliche Beratungen bei:

- Computerproblemen
- Handys und iPhone
- Internet und E-Mail
- Finanzen und Ruhestand

Die Computeria ist jeweils am Mittwochnachmittag von 14–17 Uhr geöffnet.

Infos und Anmeldung:  
Seniorenakademie Graubünden  
Ringstrasse 90, 7004 Chur  
Tel. 081 250 20 50  
info@senak.ch, www.senak.ch

## incontro chur Der Treff von und für Seniorinnen und Senioren

incontro chur ist der selbstverwaltete Begegnungsort von und für Seniorinnen und Senioren. Ein Ort für geselliges Beisammensein, für den Austausch untereinander sowie ein Ort, um Kontakte zu knüpfen und zu pflegen. incontro chur bietet Gelegenheit, sich mit Gleichgesinnten zu verabreden und etwas gemeinsam zu unternehmen.

Da unser Treffpunkt, die Cafeteria des ARGO-Wohnheims, derzeit geschlossen ist, bieten wir ein Alternativprogramm für den Sommer 2020. Wir treffen uns einmal wöchentlich, alternierend Dienstag und Donnerstag, zum Spielen, Plaudern oder Grillieren. Dabei gelten folgende Hygiene- und Sicherheitsmassnahmen:

- Eine Anmeldung ist zwingend erforderlich. Anmeldeschluss ist der Vortag um 18 Uhr. Telefonische Anmeldung an Ruth Harth, Telefon 081 284 19 78 oder per E-Mail an info@incontro-chur.ch.
- Die Distanzregeln müssen beachtet werden.
- In den Restaurants gilt eine Maskentragepflicht. Bitte nehmen Sie selbst eine Maske mit.
- Essen und Trinken zu den Grillanlässen muss jeder Teilnehmer/ jede Teilnehmerin selbst mitbringen.

- Sollten Sie sich nach dem Besuch einer Veranstaltung unwohl fühlen oder krank werden, müssen Sie dies incontro umgehend mitteilen (Ruth Harth, Telefon 081 284 19 78 oder per E-Mail an info@incontro-chur.ch), damit die anderen Personen darüber informiert werden können.
- Nehmen Sie nur an den Veranstaltungen teil, wenn Sie sich gesund fühlen.

Weitere Informationen und das ganze Sommerprogramm finden Sie unter [www.incontro-chur.ch](http://www.incontro-chur.ch).

Das nächste Treffen findet statt am Donnerstag, 20.8.2020, um 12.30 Uhr, Grillstelle Haldenstein.

## Pro audito Chur plus Verein für Hörbehinderte

Wir bieten an:

- Verständigungskurse «besser hören – besser verstehen»  
Kursbeginn jeweils im Frühling und Herbst  
Auskunft und Anmeldung bei Monika Vogel, Audioagogin, Tel. 078 875 42 74
- Vermietung von Ringleitung
- Vereinsleben  
proauditochurplus@gmail.com  
[www.pro-audio.ch/vereine](http://www.pro-audio.ch/vereine)

## Pro Infirmis

Fachorganisation für Menschen mit Behinderung und Angehörige.

### Sozialberatung:

Umfassende und kostenlose Beratung in den Bereichen Sozialversicherungen, Finanzen, persönliche und familiäre Anliegen, Arbeit, Wohnen, Schule, Entlastung, Hilfsmittel und mehr.

### Assistenzberatung:

Menschen mit einer Behinderung, die ihr Leben in den eigenen vier Wänden selbstbestimmt führen möchten, werden im Bereich der persönlichen Assistenz beraten.

### Begleitetes Wohnen:

Erwachsene mit einer IV-Berechtigung, die in einer eigenen Wohnung leben, werden in alltagspraktischen Fragen unterstützt und begleitet.

### Bildungsklub:

Kursangebot für Erwachsene mit kognitiver Beeinträchtigung zur Erweiterung der Kompetenzen in der Lebensgestaltung.

### Fachstelle Hindernisfreies Bauen:

Beratung von Betroffenen, Angehörigen und Fachpersonen zu Fragen des hindernisfreien Bauens.

### Eurokey:

Das Schlüssel- und Schliesssystem für hindernisfreie Einrichtungen in der Schweiz und Teilen Europas.

Infos und Terminvereinbarungen:  
Pro Infirmis Graubünden  
Engadinstrasse 2  
7000 Chur  
Telefon 058 775 17 17  
graubuenden@proinfirmis.ch  
[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

## Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein

Am Platz 10, 7310 Bad Ragaz  
[www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)  
Geschäftsstelle/Bewegungskurse  
Tel. 081 302 47 80  
E-Mail: [info.sgfl@rheumaliga.ch](mailto:info.sgfl@rheumaliga.ch)  
Beratungsstelle  
Tel. 081 511 50 03  
E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)  
[www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)

Die regionale Rheumaliga ist die Beratungs- und Anlaufstelle für alle Fragen rund um das Thema Rheuma. Rheumabetroffene und ihre Angehörige können sich mit ihren Anliegen vertrauensvoll an die freiwillige, unentgeltliche Beratung wenden. Im Büro in Bad Ragaz stehen, nach telefonischer Anmeldung, ab sofort verschiedene Hilfsmittel zum Testen bereit.

Die Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein organisiert zudem laufend Kurse zur Prävention, Rehabilitation und Information. Nähere Auskünfte über die aktuellen Kurse erhalten Sie bei der Rheumaliga SG, GR, AI/AR und Fürstentum Liechtenstein und im Internet unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl).

## Folgende Bewegungskurse und Veranstaltung führen wir in Chur und Umgebung durch:

### Bewegungskurse: Sommerangebot

#### «Zusammen aktiv im Freien»

«Zusammen aktiv im Freien» ist das Sommerangebot als Ersatz für die Aquawell-Lektionen, welche wegen der Corona-Pandemie bis nach den Sommerferien nicht stattfinden können.

Das Bewegungsangebot richtet sich an alle Personen, die selbstständig ohne Hilfsmittel gehen können. In einem Gruppentraining verbessern Sie die Ausdauer und nutzen die natürliche Umgebung für Kraft-, Gleichgewichts- und Koordinationsübungen. Sie bewegen sich mit unterschiedlicher Geschwindigkeit durch das Gelände. Sie trainieren Ihre kognitiven Fähigkeiten und führen Übungen für die Sensomotorik aus.

- Einstieg jederzeit möglich
- Dauer der Lektionen 45 bis 60 Minuten
- Kursort z. B. Vitaparcours, Wald oder sonstiges freies Gelände
- Einhaltung der Schutzmassnahmen und des Schutzkonzeptes

Weitere Informationen zum Sommerprogramm und allen anderen Bewegungskursen gibt es unter Tel. 081 302 47 80 oder [info.sgfl@rheumaliga.ch](mailto:info.sgfl@rheumaliga.ch)

**Aquawell – die Wassergymnastik der Rheumaliga startet voraussichtlich wieder nach den Sommerferien**

mittwochs, 11.45 bis 12.30 Uhr  
 freitags, 9.30 bis 10.15 Uhr  
 Leitung: Adelheid Naef, Aquawell-Trainerin  
 – für Nichtschwimmer geeignet,  
 – fortlaufende Kurse  
 – Einstieg jederzeit möglich  
 – Gratis-Probelektion nach Absprache

**Veranstaltungen  
 Ausstellungen der Alltagshilfen**

Am Mittwoch, 26. August 2020, sind Sie herzlich zu unserer Ausstellung der Alltagshilfen eingeladen. An der Ausstellung erhalten Sie Gelegenheit, einen grossen Teil der Hilfsmittel aus unserem Sortiment auszuprobieren, zu testen und zu bestellen. Der Showroom am Platz 10 in Bad Ragaz ist dann jeweils von 14 bis 17 Uhr geöffnet.  
 Weitere Informationen und Daten finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)  
 Kontakt: Beratungsstelle Tel. 081 511 50 03, E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

**Fachgeleitete Selbsthilfegruppe in Bad Ragaz**

Selbsthilfegruppe für Betroffene von Rheuma und chronischen Schmerzen. Die Selbsthilfegruppe ist ein Treffpunkt für Menschen jeglichen Alters, die betroffen sind von Rheuma wie Arthritis, Arthrose, Psoriasis, Osteoporose und Schmerzen im Bewegungsapparat. Das Treffen dient Betroffenen zum Erfahrungsaustausch.  
 Daten: 26. August 2020, 12. Oktober 2020, 11. November 2020, jeweils 17–18.30 Uhr  
 Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen)  
 Kontakt: Beratungsstelle Tel. 081 511 50 03, E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

**Fachreferate – Lebensqualität trotz Rheuma und Schmerzen**

2020 finden regelmässig Fachreferate mit unterschiedlichen Inhalten statt. Die Vortragsreihe richtet sich an Rheumabetroffene, Menschen mit chronischen Schmerzen und ihre Angehörigen. Durch die Fachreferate erhalten die Teilnehmenden die Möglichkeit, sich in einer kleinen Gruppe mit den Herausforderungen von schmerzhaften Rheumaerkrankungen auseinanderzusetzen.  
 Daten:  
 – 12. Oktober 2020, ab 19 Uhr «Rheuma- und Schmerz-Prävention am Welt-Rheuma-Tag»

Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl](http://www.rheumaliga.ch/sgfl)  
 Kontakt: Beratungsstelle Tel. 081 511 50 03, E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

**Tagesausflüge – Information, Geselligkeit und Bewegung**

2020 bieten wir Tagesausflüge in der Region an. Sie geniessen das Bergpanorama, die Gesellschaft anderer, von Rheuma oder Schmerzen betroffener Menschen, erhalten wertvolle In-

puts zum Thema Rheuma und Prävention und absolvieren unter Anleitung angepasste Bewegungs- und Dehnübungen.

– «Barfuss-Kneipen auf Pardiell/Pizol (SG)», Mittwoch, 16. September 2020, ab 11 Uhr bis nachmittags, Treffpunkt: Talstation der Pizolbahnen in Bad Ragaz. Anmeldung bis 8. September 2020 auf [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)  
 Weitere Informationen finden Sie unter [www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen](http://www.rheumaliga.ch/sgfl/veranstaltungen).  
 Kontakt: Beratungsstelle Tel. 081 511 50 03, E-Mail: [a.schmider@rheumaliga.ch](mailto:a.schmider@rheumaliga.ch)

**Gourmet-Anlässe: «En Guete» trotz Schmerzen und Rheuma mit den Kochkursen der Migros Klubschule Chur**

Die Ernährung hat Einfluss auf rheumatische Beschwerden. Mehr zum Thema Ernährung erfahren Sie an den Gourmet Anlässen, welche die Klubschule Migros in Chur durchführt.  
 Kursdaten und -zeiten: 16. September 2020, 8. Oktober 2020, 18. November 2020, jeweils 18 bis 21.20 Uhr  
 Anmeldung und Information: [www.klubschule.ch/chur](http://www.klubschule.ch/chur)

**Rheuma(tix)-Selbsthilfegruppe Chur und Umgebung**

Die Selbsthilfegruppe ist ein Treffpunkt für Menschen jeglichen Alters, die betroffen sind von Rheuma wie Arthritis, Arthrose, Psoriasis, Osteoporose und Schmerzen im Bewegungsapparat. Das Treffen dient Betroffenen zum Erfahrungsaustausch.  
 Direkter Kontakt zur Gruppe: Bruno Tanner, Tel. 078 620 42 46  
 Sprachen: Deutsch, Italienisch, Französisch, Romanisch, Englisch, Spanisch  
 Die Treffen finden nach individueller Absprache statt.

**Schweizerisches Rotes Kreuz Graubünden**

Das SRK Graubünden setzt sich mit vielfältigen Angeboten in sozialer Integration, Bildung und Entlastung für Menschen in schwierigen Lebenssituationen ein.

**Entlastung:**

– Kinderbetreuung zu Hause KBH: Die Kinderbetreuerinnen des SRK Graubünden springen auf Anfrage ein, wenn Kinder krank sind oder Eltern eine schwierige Zeit durchmachen  
 – Babysitting SRK: Jugendliche SRK-Babysitter ermöglichen Eltern kurze Verschnaufpausen  
 – Ponte: Rotkreuz-Freiwillige begleiten betreuende und pflegende Angehörige und Familien und helfen beim Vernetzen mit bestehenden Angeboten  
 – Rotkreuz-Notrufsystem: Der einfach bedienbare Notruf sorgt für mehr Sicherheit und Unabhängigkeit in den eigenen vier Wänden  
 – Rotkreuz-Fahrdienst für medizinische Fahrten: Freiwillige fahren betagte oder behinderte Menschen zum Arzt, in die Therapie oder ins Spital

**Soziale Integration:**

Das SRK Graubünden engagiert sich im Bereich der Arbeitsintegration von Langzeitstellenlosen (Fachstelle für Arbeitsintegration – Werknetz) sowie bei der Alltagsintegration von Flüchtlingen (eins zu eins und peer to peer.).

**Bildungsangebote und Beratungen:**

– Aus- und Weiterbildungen im Bereich Pflege, Gesundheit, Selbstkompetenz, Babysitting  
 – Beratungsstelle für Schuldenfragen BSG: die Beratungsstelle berät verschuldete Personen in Finanz- und Budgetfragen  
 – Patientenverfügung SRK: Fundierte Beratung und Erstellung einer Patientenverfügung

Rotes Kreuz Graubünden  
 Steinbockstrasse 2  
 7000 Chur  
 Tel. 081 258 45 84  
[info@srk-gr.ch](mailto:info@srk-gr.ch)  
[www.srk-gr.ch](http://www.srk-gr.ch)

**VASK Graubünden**

Vereinigung der Angehörigen von Schizophrenie/ Psychisch-Kranken

Postfach  
 7208 Malans  
 Kontakttelefon: 081 353 71 01  
[vask.Graubünden@bluemail.ch](mailto:vask.Graubünden@bluemail.ch)  
[www.vaskgr.ch](http://www.vaskgr.ch)

**Krebsliga Graubünden**

**Kostenlose Begleitung, Beratung und Information**

**Begleitung durch**

– fachlich fundierte Gesprächssequenzen über Diagnose, Prognose, Ängste, Probleme und allgemein über den Umgang mit der Krankheit Krebs  
 – Kurse/Seminare/Therapeutische Unterstützung für Betroffene und Angehörige  
 – Ferienwochen/Erlebnistage für betroffene und mitbetroffene Kinder/Jugendliche

**Beratung und Unterstützung bei**

– sozialversicherungs- und arbeitsrechtlichen Fragen  
 – beruflicher Wiedereingliederung  
 – finanziellen Notlagen

**Information und Öffentlichkeitsarbeit**

– zu krankheitsspezifischen Themen, Therapieformen, möglichen Begleitmassnahmen und zum Rehabilitations-Angebot  
 – durch aktive Gesundheitsförderungs- und Präventions-Kampagnen zu Krebserkrankungen

Krebsliga Graubünden  
 Ottoplatz 1  
 Postfach 368  
 7001 Chur  
 Tel. 081 300 50 90  
[info@krebssliga-gr.ch](mailto:info@krebssliga-gr.ch)  
[www.krebssliga-gr.ch](http://www.krebssliga-gr.ch)

### Procap Grischun

Selbsthilfeorganisation für Menschen mit Handicap

#### Rechtsberatung:

Wir vertreten die Rechte im Umgang mit Sozialversicherungen für unsere Mitglieder.

Procap Grischun bietet ihren Mitgliedern Beratung und juristische Unterstützung an. Die Dienstleistungen der Rechtsberatung stehen allen Mitgliedern kostenlos zur Verfügung. Für Nicht- und Neumitglieder gibt es eine Sonderregelung. Das Angebot beschränkt sich auf das Sozialversicherungsrecht und umfasst keine Fragen anderer Rechtsgebiete.

#### Unsere Dienstleistungen:

- umfassende und unentgeltliche Beratung im Bereich Sozialversicherungen
- vier regionale Beratungsstellen für allgemeine Fragen im Zusammenhang mit Behinderungen
- Ausflüge/Freizeitaktivitäten
- Ausbildung/Kurse
- Ferien- und Sportangebote

#### Mitgliedschaft:

Der Mitgliederbeitrag beträgt Fr. 50.-. Auch als Solidarmitglied können Sie unseren Verband unterstützen und von den Angeboten profitieren.

#### Kontakt:

Geschäfts- und Beratungsstelle  
Alexanderstrasse 8, 7000 Chur  
Tel. 081 253 07 07  
E-Mail: info@procapgrischun.ch  
Internet: www.procapgrischun.ch

### Pro Senectute

Ältere Menschen und ihre Angehörigen werden kostenlos und diskret beraten bei:

- finanziellen Fragen
- Wohnfragen und Heimeintritt
- Krankheit und Altersdemenz
- persönlichen und familiären Fragen
- Vermittlung von Dienstleistungen und Hilfsmitteln für das Leben zu Hause

Pro Senectute Graubünden  
Beratungsstelle Chur/Nordbünden  
Alexanderstrasse 2  
7000 Chur  
Tel. 081 252 44 24  
info@gr.prosenectute.ch  
www.gr.prosenectute.ch

#### Wanderungen Pro Senectute Graubünden

Für die angebotenen Wanderungen ist der Witterung entsprechend gute Wanderbekleidung erforderlich: gute Schuhe, Regenschutz, Sitzunterlage, evtl. Stöcke und Masken für den öffentlichen Verkehr.  
Notfallausweis bei sich tragen!

#### Dienstag, 18. August 2020, Savognin-Mon

Treffpunkt: Savognin  
Chur ab 7.58 Uhr,  
gemeinsame Reise  
**Jede/r Teilnehmende löst sein Billett individuell.**  
Wanderzeit: 4 Std., Aufstieg 504 m, Abstieg 477 m, 12 km  
Wanderleitung: Aldo Brändli, 079 610 34 05  
Anmeldung: am Sonntag von 18 bis 20 Uhr bei der Wanderleitung

### benevol Graubünden

Die Fach- und Vermittlungsstelle für Freiwilligenarbeit ist Ansprechpartner für alle Fragen rund um das Thema Freiwilligenarbeit.

- Beratung und Vermittlung für an Freiwilligenarbeit interessierte Personen
- Unterstützung von Organisationen und Vereinen, die mit Freiwilligen arbeiten
- Kursprogramm für Freiwillige und Ehrenamtliche
- Coporate Volunteering-Einsätze für Firmen
- Vergabe des Prix benevol Graubünden für herausragende Freiwilligenarbeit

benevol Graubünden  
Steinbockstrasse 2  
7000 Chur  
Telefon 081 258 45 90  
info@benevol-gr.ch  
www.benevol-gr.ch  
www.benevol-jobs.ch

#### Einsendungen «Soziale Angebote»

Die mehrseitige Publikation der sozialen Angebote der Stadt Chur im «Amtsblatt» erscheint viermal jährlich jeweils in den ersten Ausgaben der Monate März, Juni, September und Dezember. Die nächste Beilage wird in der Ausgabe vom **Freitag, 4. September 2020**, publiziert. Wir bitten deshalb die Verantwortlichen der sozialen Institutionen, allfällige Änderungen und Mutationen ihrer Bekanntmachung bis spätestens **Montag, 31. August 2020, 12 Uhr**, an folgende E-Mail-Adresse einzusenden: [redaktion-stabla@suedostschweiz.ch](mailto:redaktion-stabla@suedostschweiz.ch)

Neues Coronavirus Aktualisiert am 6.7.2020

**SO SCHÜTZEN WIR UNS.** 

Ab sofort gilt:

## Maskenpflicht im öffentlichen Verkehr



**Deshalb sind Masken im öffentlichen Verkehr besonders entscheidend:**

- Der nötige Abstand kann nicht immer eingehalten werden.
- Menschenansammlungen erhöhen das Ausbreitungsrisiko.
- Die Rückverfolgung der Infektionsketten (Contact-Tracing) ist oft unmöglich.

Keine Maskenpflicht für Kinder unter 12 Jahren und alle, die aus gesundheitlichen Gründen keine Maske tragen können.

[www.bag-coronavirus.ch](http://www.bag-coronavirus.ch)

# Amtliche Anzeigen

der Gemeinden Ill Churwalden | Felsberg | Haldenstein | Trimmis | Tschierschen-Praden

14. August 2020 | Nr. 33



## Churwalden

### Wartezeiten infolge Holzschlag im Gebiet Runcalätsch

Infolge eines Holzschlags muss im Gebiet Runcalätsch, auf der Strecke Büel-Foppa, mit Wartezeiten bis zu 20 Minuten gerechnet werden. Wir danken fürs Verständnis.

### Aus den Verhandlungen des Gemeindevorstandes im Juni

Der Gemeindevorstand hat unter anderem die folgenden Geschäfte behandelt:

#### Ver-/Entsorgung: Abwasser, Wasser, Abfall

- Die Allgemeinverfügung und das Reglement inkl. Übersichtsplan betr. Videoüberwachung Parzutt werden genehmigt und zur öffentlichen Auflage freigegeben.
- Für die Erneuerung der Brunnenstuben in Bundettis wird ein Kredit von Fr. 128 000.– freigegeben. Die Baumeisterarbeiten werden an die Bergamin & Söhne AG, Lenzerheide für Fr. 27 833.35 vergeben. Die Vergabe der Sanitärarbeiten erfolgt an die Brüesch AG, Churwalden, für Fr. 78 417.25.
- Für die Installation von rund 100 weiteren Funkwasseruhren wird ein Kredit von Fr. 50 000.– freigegeben. Die Arbeitsvergabe erfolgt an die Brüesch AG, Churwalden.

#### Tourismus, Kultur, Öffentlicher Verkehr

- In Zusammenhang mit der Coronaviruskrise wird für diverse ausserordentliche touristische Massnahmen und Infrastrukturen ein Betrag von Fr. 10 750.– gesprochen.

#### Vermessung, Baupolizei, Sicherheit

- Bewilligte Baugesuche:
  - Capricorn Quality AG, Brienz; Abbruch Stall/Remise und Neubau 2 MFH inkl. Umgebungsgestaltung sowie temporäre Baureklametafel, Parz. 20970, Furnerschhus 13/15, Churwalden
  - Miles-Gerber Bettina, Churwalden; Erstellung Metallgerätehaus auf der Nordseite der Garage, Parz. 20432, bei Hauptstrasse 144, Churwalden
  - Pedretti Renzo, Trimmis; Erstellung Gartenhaus/Schopf südwestlich vom Wohnhaus, Parz. 30646, bei Brambrüeschstrasse 192, Malix
  - Domenig Jürg und Martina, Chur; Neubau Schopf/Gartenhaus westlich vom Ferienhaus,

- Parz. 30854, bei Bramenweg 11, Malix
- Jäger Niklaus und Evelyn, Chur; Ferienhaus: Anbau an Ostfassade (Wohnraumerweiterung) und Neubau unbeheizter Wintergarten an Südfassade, Parz. 30647, Riedbodaweg 22, Malix
- Keil-Gross Kristina, Riegelsberg; Ferienhaus: Erweiterung Balkon an der Südwestfassade, Parz. 20951, Riedwäg 62, Churwalden
- Walsler Beat, Malix; Erstellung Carport an der Nordseite des Einfamilienhauses, Parz. 31030, Farnusweg 7, Malix
- Der Beschaffung von 60 neuen Feuerwehrhelmen bei der Growag Feuerwehrtechnik AG, Grosswangen, zum Preis von Fr. 24 074.50 sowie einer Wärmebildkamera bei der Fa. Foppa für die Feuerwehr zum Betrag von Fr. 3 998.– wird zugestimmt.

#### Landwirtschaft, Forstwirtschaft, Werkbetrieb, Verkehr

- Für die Strassensanierung «Oberhus» wird ein Kredit von Fr. 21 000.– gesprochen.
- Für die Strassensanierung «Palfrei» wird ein Kredit von Fr. 24 000.– gesprochen.
- Für den Strassenbeleuchtungsunterhalt wird ein Kredit von Fr. 24 000.– gesprochen.

#### Allgemeine Verwaltung, Finanzen und Steuern, Raumordnung

- Der Gemeindeführungsstab wird per sofort aufgehoben und die Stabsführung gleichzeitig wieder an die Geschäftsleitung übertragen.
- Der angepasste Quartierplanentwurf Ober Rüti, Parpan, wird zur öffentlichen Auflage verabschiedet.
- Im Rahmen der Vernehmlassung zur Anpassung des Wahlsystems des Grossen Rats wird vom GVO das Wahlmodell «Doppelter Proporz, Modell C» bevorzugt.
- Der Finanzbericht 2019 mit Bilanz, Erfolgsrechnung und dem Gewinnverwendungsvorschlag sowie der Geschäftsbericht 2019 der Rabiosa Energie wird genehmigt. Dem Verwaltungsrat wird gemäss Gesetz Art. 16 Abs. 2 f die Entlastung erteilt.
- Die Jahresrechnung mit Jahresbericht 2019 der Gemeinde Churwalden wird zuhanden der Gemeindeversammlung verabschiedet.

#### Bauausschreibung

- Auflageort:** Bauamt Churwalden, Rathaus, 7075 Churwalden
- Öffentliche Auflage:** 14.8.2020–3.9.2020
- Öffentliche-rechtliche Einsprachen:** sind bis zum 3.9.2020 schriftlich und begründet dem Gemeindevorstand Churwalden einzureichen.

- Bauherrschaft:** Seeli Roman, Hüssenbuelstrasse 21a, 8340 Hinwil
- Grundeigentümer:** Seeli Roman und Georg, Hüssenbuelstrasse 21b, 8340 Hinwil
- Vertretung:** Holzbau Hunger, Under Platz 7, 7107 Safien Platz
- Bauobjekt:** Wohnhaus (erhaltenswerte Baute): Erneuerung Wohnteil sowie Abbruch und Wiederaufbau Schopf (Anbau) mit Nutzung als Wohnraum, Parz.-Nr. 21434, Stettli 2, Geb.-Nr. 155, 7075 Churwalden, Kernzone B, Freihaltebereich

### Teilrevision Ortsplanung – Erlass einer Planungszone

Gestützt auf Art. 21 des Kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG) hat der Gemeindevorstand an seiner Sitzung vom 6.8.2020 über das gesamte Gemeindegebiet eine Planungszone erlassen.

#### Zweck der Planungszone:

- Prüfung des Erlasses von Bestimmungen und Festlegungen betreffend Mobilfunkantennenanlagen in der kommunalen Nutzungsplanung. Die Planungszone wird für zwei Jahre erlassen und tritt sofort in Kraft.

In der Planungszone darf nichts unternommen werden, was die neue Planung erschweren oder dieser entgegenstehen könnte. Insbesondere dürfen Bauvorhaben nur bewilligt werden, wenn sie weder den rechtskräftigen noch den vorgesehenen neuen Planungen und Vorschriften widersprechen. Nach Genehmigung der revidierten Planungsmittel durch die Regierung des Kantons Graubünden wird die Planungszone wieder aufgehoben.

Gegen diesen Entscheid kann innert 30 Tagen seit Publikation bei der Regierung des Kantons Graubünden Beschwerde erhoben werden.

ANZEIGE.....

#### Nacharbeiten Böschungsmäher

#### RhB-Strecke Chur – Reichenau-Tamins

Böschungsmäher  
Einzelne Nächte vom **20. August 2020 – 22. August 2020**  
ohne Samstag – Sonntag und Sonntag – Montag

Damit der Zugverkehr am Tag nicht behindert wird, müssen die dringend nötigen Arbeiten in der Nacht ausgeführt werden.  
Wir bemühen uns, die Lärmimmissionen möglichst gering zu halten.  
Besten Dank für Ihr Verständnis.

Rhätische Bahn  
Infrastruktur  
Planung und Disposition

## Zurückschneiden von Sträuchern und Bäumen entlang öffentlicher Strassen und Gehwege

Gemäss Art. 77 des Baugesetzes der Gemeinde Churwalden haben Einfriedungen, Pflanzen, Lebhäge, Zäune, Parkplätze, Anlagen etc. einen Mindestabstand von 50cm gegenüber öffentlichen Strassen (Strassen-/Trottoirrand) und Wegen einzuhalten. Beeinträchtigen Pflanzen fremdes Eigentum, die öffentliche Sicherheit oder verunstalten sie das Orts- und Landschaftsbild, kann die Baubehörde die Beseitigung der Pflanzen anordnen.

Die Strassenfahrbahn muss bis auf eine Höhe von 5m, das Trottoir bis auf eine solche von 3.50 m von überhängenden Ästen von Sträuchern, Zier- und Obstbäumen freigehalten werden (Art. 21 der kantonalen Strassenverordnung).

Das Bauamt Churwalden ersucht die Grundeigentümer, sich an diese Vorschriften zu halten und Bäume/Sträucher entlang von Strassen bzw. Gehwegen **bis spätestens 30. September 2020 entsprechend zurückzuschneiden.**

**Im Unterlassungsfall werden diese Arbeiten anschliessend ohne weitere Ankündigung auf Kosten der säumigen Anstösser durch die Gemeinde ausgeführt.**

Wir danken für Ihr Verständnis.

## Einladung zur Gemeindeversammlung vom Dienstag, 25. August 2020, 20 Uhr, im Gemeindesaal Churwalden

### Traktanden

1. Protokoll der Gemeindeversammlung vom 30. Juni 2020
2. Jahresrechnung 2019
3. Orientierungen
4. Verschiedenes und Umfrage

Das Stimm- und Wahlrecht steht allen Schweizerbürgerinnen und Schweizerbürgern zu, welche das 18. Lebensjahr erfüllt haben und in der Gemeinde Churwalden wohnhaft sind.

### Hinweis zu Schutzmassnahmen infolge der Coronavirus-Pandemie

Gemäss Art. 6ff der Covid-19-Verordnung 2 muss für die Gemeindeversammlung ein Schutzkonzept erstellt und umgesetzt werden.

Dieses beinhaltet insbesondere Folgendes:

- Besonders gefährdeten Personen wird empfohlen, nicht an der Gemeindeversammlung teilzunehmen oder sich so gut wie möglich zu schützen (z.B. mit einer Schutzmaske).
- Kranke Personen sollen zu Hause bleiben, ebenfalls Personen, die mit einer an Covid-19 erkrankten Person in einem Haushalt leben oder engen Kontakt hatten.
- Den Teilnehmenden werden vor Ort unentgeltlich Schutzmasken zur Verfügung gestellt. Weiter stehen Desinfektionsmittel zur Verfügung und es werden verschliessbare Abfall-eimer aufgestellt.

- Von allen teilnehmenden Personen werden die Kontaktdaten (Name, Vorname, Tel.Nr.) aufgenommen. Diese Daten werden ausschliesslich für ein durchzuführendes Contact Tracing im Falle eines bestätigten Infektionsfalles verwendet. Die Stimmberechtigten werden gebeten, bereits vorgängig ihre Telefonnummer auf dem Stimmrechtsausweis zu vermerken.
- Die Teilnehmenden werden persönlich empfangen und nach der Eingangskontrolle zum Sitzplatz geführt.
- Die Sitzreihen werden so belegt, dass mindestens ein Sitz zwischen den Einzelpersonen sowie zu Gruppen von Familien oder Personen eines gleichen Haushalts leer bleibt.
- Gäste sind zugelassen. Bei allfälligem Platzmangel können Gäste jedoch von der Versammlung ausgeschlossen werden.
- Für Wortmeldungen aus der Stimmbürgerschaft wird an zentraler und fester Stelle ein Mikrofon eingerichtet. Dieses wird nach jeder Wortmeldung desinfiziert.
- Auf die Durchführung eines Apéros wird verzichtet.

Wir laden Sie zu dieser Gemeindeversammlung herzlich ein und hoffen auch in dieser besonderen Situation auf ein zahlreiches Erscheinen.

## Gwunderhüsi Frauenverein Malix

Das Gwunderhüsi bleibt wegen dem Corona-Virus bis auf weiteres geschlossen.

## Evangelische Kirchgemeinde Churwalden

### Sonntag, 16. August

10.30 Uhr Ökumenischer Berggottesdienst auf Brambrüesch

## Evangelische Kirchgemeinde Malix

### Sonntag, 16. August

10.30 Uhr Ökumenischer Berggottesdienst auf Brambrüesch

## Evangelische Kirchgemeinde Parpan

### Sonntag, 16. August

10.30 Uhr Ökumenischer Berggottesdienst auf Brambrüesch

## Katholische Kirchgemeinde Churwalden-Malix-Parpan

### Samstag, 15. August

18.00 Uhr hl. Messe mit Segnung von Kräuterbüschel, Gedächtnis für Bruno und Ursula Kollegger-Rizzi; Marcus Cathomas; Franz und Maria Ursula Candraja-Altheer

### Sonntag, 16. August

10.30 Uhr Ökumenischer Berggottesdienst Brambrüesch

### Donnerstag, 20. August

9.00 Uhr hl. Messe im Mönchschor

### Freitag, 21. August

10.00 Uhr hl. Messe im Altersheim Lindenhof



## Felsberg

### Vorstandssitzung vom 10.8.2020

Der Gemeindevorstand hat

- den Auftrag für die Lieferung und Montage der Fenster beim Gemeindehaus an das Unternehmen Cahenzli AG aus Chur vergeben.
- einen Nachtragskredit von Fr. 3747.– für eine neue Schaukel beim Besmerstein gesprochen.
- den Leuchtentyp für die öffentliche Beleuchtung bestimmt. Die öffentliche Beleuchtung wird bis Ende Jahr auf LED-Leuchtentyp Lummi-Street umgerüstet.
- hat das BAB-Gesuch von Frau und Herrn Michelle und Hansjürg Mehli für eine Projektänderung beim Pferd Stall mit Reithalle (Hinder d'Wisa, Parzelle 1262) genehmigt. Die Projektänderung beinhaltet den Ersatz der Springwiese durch einen Reitplatz sowie den Ersatz der Galoppbahn durch einen Grünstreifen.
- eine Anpassung der Tarife für die Feuerungskontrollen durch den Kaminfeger Nathan Halter genehmigt. Die Tarife betragen neu ab 1.9.2020:
  - Öl- und Gasheizungen mit einer Laststufe: Fr. 76.– exkl. MwSt. (bisher Fr. 75.–)
  - Öl- und Gasheizungen mit zwei Laststufen: Fr. 94.– exkl. MwSt. (bisher Fr. 90.–)
- für die ARA Felsberg einen Nachtragskredit von Fr. 12'900.10 bewilligt. Es muss eine neue Förderpumpe angeschafft werden und bei der zweiten Pumpe wird ein Ölwechsel sowie eine Neulackierung durchgeführt. Die Kosten werden der Spezialfinanzierung Abwasserentsorgung belastet.
- das Projekt Reorganisation Forst-/Werkbereich intensiv besprochen und das weitere Vorgehen bestimmt. Am 15. September 2020 ist eine Informationsveranstaltung in der Aula Felsberg vorgesehen. An diesem Abend werden die Gemeinden Domat/Ems und Felsberg über eine mögliche gemeinsame Lösung im Forst-/Werkbereich informieren. Am 12. Oktober 2020 ist die Gemeindeversammlung geplant, an der über die zukünftige Organisation des Forst-/Werkbereichs entschieden wird.

**Werfen Sie Papier und Karton nicht in den Kehrriech; sie werden überall für die Wiederverwertung gesammelt!**

Neben der Variante einer Zusammenarbeit mit Domat/Ems wird auch die Alternative eines eigenständigen Forst-/Werkbereichs mit neuem Werkhof zur Abstimmung stehen.

**Bauwesen**

**Bauherrschaft:** Domenig Arno, Schulstrasse 2, 7012 Felsberg

**Bauvorhaben:** Neue Dachterrasse auf Garagendach, neues Garagentor Südseite, Ersatz Garagentore

Einsprachen sind gemäss Art. 45 KRVO schriftlich innert 20 Tagen an die Baukommission zu richten. Die Baupläne liegen während der Einsprachefrist auf der Gemeindeverwaltung zur Einsicht auf.

**Felsberger Chronik 2020**

Die neue «**Felsberger-Chronik 2020**» ist erschienen. Sie wurde wiederum in alle Haushaltungen gratis verteilt. Sie enthält neben dem reich illustrierten Rückblick auf das vergangene Jahr alle aktuellen Termine des Gemeindejahres und wissenswerte Adressen für die Bewohnerinnen und Bewohner.

An dieser Stelle danken wir allen, die alljährlich ihr Bestes geben und viele Stunden für das Erscheinen unserer wertvollen Chronik beitragen, speziell natürlich dem Dorfchronisten Alexander Schlegel.

Wir danken auch oftmals den Inserenten, die mit ihrem Engagement einen wesentlichen Beitrag zum Erscheinen der Chronik leisten.

**Bevölkerungsinformation  
Trinkwasser Felsberg**

Im Rahmen der Informationspflicht der Trinkwasserverteiler informieren wir über die Untersuchungsergebnisse der letzten Untersuchung. Die Information bezieht sich auf das **Trinkwasser im Verteilnetz**.

**Befund:** Alle Proben vom 29.7.2020 entsprechen, soweit untersucht, den chemischen und mikrobiologischen Anforderungen der Lebensmittelgesetzgebung

**Herkunft Wasser:** Quellwasser (ca. 90%) Grundwasserergänzung

**Gesamthärte:** 24.3 in französischen Härtegraden

**Nitratgehalt:** Anforderung NO<sub>3</sub> mg/L < 40 / gemessen 4.9 mg/L

**Magnesium:** gemessen 29.3 mg/L

**Calcium:** gemessen 49.2 mg/L

Die Messberichte sowie diejenigen der letzten Jahre sind auf [www.felsberg.ch](http://www.felsberg.ch) unter der Dienstleistung Wasserversorgung abrufbar. Für nähere Auskünfte stehen Ihnen gerne der Brunnenmeister Armin Schneller, Tel. 079 638 40 50, sowie die Gemeindeverwaltung Felsberg, Tel 081 257 00 10, zur Verfügung.

**Evangelische Kirchgemeinde Felsberg**

[www.kirchefelsberg.ch](http://www.kirchefelsberg.ch)

«Glücklich ist, wer in deinem Haus wohnt. Auch der Sperling hat ein Zuhause gefunden und die Schwalbe ein geeignetes Nest.» Psalm 84,5.4

**Gut Ding will Weile haben**

Liebe Felsbergerinnen und Felsberger  
Ein junger Mann suchte einen Meister auf: «Meister, wie lange wird es dauern, bis ich die Vollendung erlangt habe?» – «Vielleicht zehn Jahre», entgegnete der Meister. «Und wenn ich mich besonders anstrengte, wie lange dauert es dann?», fragte der Schüler. «In dem Fall kann es zwanzig Jahre dauern», erwiderte der Meister. «Ich nehme aber wirklich jede Härte auf mich. Ich will so schnell wie möglich ans Ziel gelangen», beteuerte der junge Mann. «Dann», erwiderte der Meister, «kann es bis zu vierzig Jahre dauern.»  
Viel Geduld und Beharrlichkeit wünscht  
Pfarrer Fadri Ratti

**Predigtgottesdienst**

Sonntag, 16. August, 9.45 Uhr, Kirche Felsberg, Pfrn. Miriam Neubert. Kantonale Kollekte für den Christlichen Friedensdienst cdf.

**Seniorausflug Bregenzerwald**

Mittwoch, 9. September, 8.45 bis 18 Uhr.  
Carfahrt in einem grossen Car, sodass die Abstände gewahrt werden können, Kaffeehalt in Braz (Arlberg), feines Mittagessen im Gasthof Ur-Alp im Bregenzerwald, Besuch einer Bärgekäserei, Fr. 40.– ohne Getränke. Anmeldung bitte bis 1. September an [brigitte.janzi@bluewin.ch](mailto:brigitte.janzi@bluewin.ch), Telefon 081 252 04 oder 079 579 00 80.  
Das Frauenteam Seniorennachmittage und Pfarrer Fadri Ratti freuen sich auf eure Anmeldung.

**Zu guter Letzt**

«Die Schönheit der Dinge lebt in der Seele dessen, der sie betrachtet.» David Hume



**Haldenstein**

**Öffentliche Mitwirkungsaufgabe Ortsplanung – Planänderungen von untergeordneter Bedeutung**

In Anwendung von Art. 13 der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) findet die öffentliche Mitwirkungsaufgabe bezüglich einer Teilrevision der Ortsplanung der Gemeinde Haldenstein statt. Dabei handelt es sich um Planänderungen von untergeordneter Bedeutung gemäss Art. 48 Abs. 3 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG).

Gegenstand: Teilrevision Ortsplanung Underem Boga

- Auflageakten: Genereller Gestaltungsplan 1:250, Underem Boga
- Grundlagen: Planungs- und Mitwirkungsbericht
- Auflagefrist: 17. Juli 2020 bis 15. August 2020 (30 Tage)
- Verlängerung: Die Auflagefrist wird infolge Ferienzeit bis 31. August 2020 verlängert
- Auflageort/zeit: Gemeindeverwaltung während den Öffnungszeiten
- Vorschläge und Einwendungen: Während der Auflagefrist kann jedermann beim Gemeindevorstand schriftlich und begründet Vorschläge und Einwendungen einreichen.

**Änderung Quartierplan Underem Boga (Parzellen Nrn. 336, 337 und 343teilweise)**

**Öffentliche Auflage**

In Anwendung von Art. 18 der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) findet die öffentliche Auflage bezüglich der Überarbeitung der Quartierplanung Underem Boga der Parzellen Nrn. 336, 337 und 343teilweise der Gemeinde Haldenstein statt.

- Auflageakten:
  1. Änderung Quartierplanvorschriften (QPV)
  2. Änderung Bestandesplan 1:500
  3. Änderung Neuzuteilungsplan 1:500
  4. Änderung Gestaltungsplan 1:500
  5. Änderung Erschliessungsplan 1:500
- Hinweis: Gleichzeitig findet in Anwendung von Art. 13 der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) die öffentliche Mitwirkungsaufgabe bezüglich einer Teilrevision der Ortsplanung, Genereller Gestaltungsplan 1:250 Underem Boga, der Gemeinde Haldenstein statt.

- Auflagefrist: 17. Juli 2020 bis 15. August 2020 (30 Tage)
- Verlängerung: Die Auflagefrist wird infolge Ferienzeit bis 31. August 2020 verlängert
- Auflageort/zeit: Gemeindeverwaltung während den Öffnungszeiten
- Einsprachen: Gegen die Auflageakten kann innerhalb der Auflagefrist beim Gemeindevorstand schriftlich und begründet Einsprache erhoben werden.

**Erster Schultag in Haldenstein**

**Schuljahr 2020/21**

Liebe Kindergarten-Kinder  
Liebe Kinder der 1. – 6. Klasse  
Liebe Eltern  
Zusammen mit Euren Eltern laden wir Euch zum gemeinsamen Schulstart ein.

Datum: Montag, 17. August 2020  
 Zeit: von 9–10 Uhr  
 Ort: Turnhalle Haldenstein  
 Thema: «Bauen»  
 Wir freuen uns und machen darauf aufmerksam, dass diese Feier unter den bekannten Hygienemassnahmen (Abstand halten, Hände desinfizieren) stattfindet.

### Schlagsperre für den Uhrenschlag

Im Juli 2020 wurde publiziert, dass die nächtlichen Zeitschläge nach dem 22.00 Uhr-Schlagen bis zum Zeitschlag um 06.30 Uhr abgestellt werden. Aufgrund neuer Erkenntnisse werden andere Massnahmen getroffen, welche den Schlag dämmen und dadurch die Lärmemissionen reduziert werden.

### Orientierungsversammlung über geplante Quellsanierungen am Calanda (ausserhalb Wohngebiet)

Der Gemeindevorstand lädt alle Wasserbezüger am Calanda sowie die Korporationen Herrenberg und Batänja zu einer Orientierung ein.

Datum: 21. August 2020  
 Ort: Schulhaus Haldenstein, Turnhalle  
 Zeit: 20 Uhr

### Tageskarten SBB

Zur Förderung der Nutzung von öffentlichen Verkehrsmitteln bietet die Gemeinde Haldenstein täglich zwei Tageskarten der SBB zu einem Preis von je Fr. 45.– an. Entsprechende Reservationen können bis zu drei Monate im Voraus auf der Homepage [www.haldenstein.ch](http://www.haldenstein.ch) oder direkt bei der Gemeindeverwaltung vorgenommen werden. Die Tageskarten müssen am Schalter abgeholt und bezahlt werden. Ein Postversand ist ausgeschlossen.

Mit der Tageskarte der SBB kann während einem Tag die ganze Schweiz bereist werden. Das Billett gilt in der 2. Klasse für das gesamte Streckennetz der SBB, sowie auch für die meisten Schifffahrtslinien, für Nahverkehrsmittel (Tram/Bus) und vereinzelt für Privat- und Bergbahnen.

### Sprechstunden Gemeindepräsidentin

Gerda Wissmeier bietet der Bevölkerung Sprechstunden für sämtliche Anliegen der Gemeinde Haldenstein an. Sie können sich telefonisch unter Tel. 079 691 52 46 oder per E-Mail [gerda.wissmeier@haldenstein.ch](mailto:gerda.wissmeier@haldenstein.ch) melden.

### Evangelische Kirchgemeinde Haldenstein

**Sonntag, 16. August**  
 Gottesdienst in der Region  
 z.B. 11 Uhr Berggottesdienst Stams, mit Pfr. Josias Burger (bei Schlechtwetter 10 Uhr Kirchli Says).

**Sonntag, 23. August**  
 11.00 Uhr Gottesdienst im Grünen bei der SAC-Hütte. Möglichkeit zum Grillieren für mitgebrachtes Grillgut vorhanden. Herzliche Einladung.

Für Besinnung Suchende ist die Kirche Haldenstein tagsüber (9–18 Uhr) zugänglich.



## Maladers

### Evangelisch-reformierte Kirchgemeinde Maladers

**Sonntag, 16. August**  
 kein Gottesdienst in Maladers

Pfarramt:  
 Pfarrer Fritz Peer  
 E-Mail: [f.peer@bluewin.ch](mailto:f.peer@bluewin.ch)  
 Tel. 081 353 13 16  
**ab 17. August:** Pfarrerin Simone Straub  
 E-Mail: [simone.straub@gr-ref.ch](mailto:simone.straub@gr-ref.ch)  
 Tel. 081 373 11 81

**Voranzeige:**  
**Sonntag, 23. August**  
 11.00 Uhr Alpgottesdienst auf den Hühnerköpfen ob Tschertschen mit Pfarrerin Simone Straub.

### Katholische Kirchgemeinde Maladers

Pfarrei St. Antonius Maladers, Castiel, Calfreisen und Lünen

**Samstag, 15. August**  
 Kein Gottesdienst  
**Sonntag, 16. August**  
 Kein Gottesdienst

Kaplan Dieter Kaufmann  
 Alte Schanfiggerstrasse 7, 7000 Chur  
 Tel. 078 967 36 14, E-Mail: [kpldwk@yahoo.de](mailto:kpldwk@yahoo.de)



## Trimmis

### Freiwillige 2. Obligatorische Schiessübung 2020 Schiessstand Trimmis

Am Donnerstag, 20. August 2020, findet von 17.30–20 Uhr die freiwillige 2. obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Trimmis statt.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:  
 – persönliche Dienstwaffe  
 – Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

Eine halbe Stunde vor Schiessende wird keine Munition mehr abgegeben. Im Schützenhaus müssen Gehörschutzschalen getragen werden. Diese werden leihweise an der Kasse im Schützenhaus abgegeben.

### Freiwillige Obligatorische Schiessübung 2020 Schiessstand Crestis Says

Am Donnerstag, 27. August 2020, findet von 18–20 Uhr die freiwillige obligatorische Schiessübung beim Schiessstand Crestis Says statt.

Zur Erfüllung der Schiesspflicht sind mitzubringen:  
 – persönliche Dienstwaffe  
 – Dienst- und Schiessbüchlein oder militärischer Leistungsausweis

Eine halbe Stunde vor Schiessende wird keine Munition mehr abgegeben. Im Schützenhaus müssen Gehörschutzschalen getragen werden. Diese werden leihweise an der Kasse im Schützenhaus abgegeben.

### Abrechnungen Strom- und Wasserzähler bei Miet- und Eigentumswechsel

**Beendigung Rechtsverhältnis (Auszug EV-Gesetz Art. 8, TR 8.300)**  
 Das Rechtsverhältnis kann von den Kunden, sofern nichts anderes vereinbart ist, jederzeit mit **einer Frist von mindestens 10 Arbeitstagen** durch schriftliche, elektronische oder mündliche Abmeldung bei der TIB bzw. der Gemeinde, Tel. 081 354 99 37/33, E-Mail: [gemeinde@trimmis.ch](mailto:gemeinde@trimmis.ch), beendet werden.

Die Kunden haben den Energieverbrauch sowie allfällige weitere Kosten, die bis zur Ablesung am Ende des Rechtsverhältnisses entstehen, zu bezahlen.

Die Nichtbenützung von elektrischen Geräten oder Anlageteilen bewirkt keine Beendigung des Rechtsverhältnisses.

**Der TIB bzw. der Gemeinde sind unter Angabe des genauen Zeitpunkts schriftlich oder mündlich Meldung zu erstatten:**

- a) **von Verkäufern: der Eigentumswechsel** einer Liegenschaft oder Wohnung mit Angabe der Adresse des Käufers
- b) **von wegziehenden Mietern: der Wegzug** aus gemieteten Räumen mit Angabe der neuen Adresse
- c) **von Vermietern: der Mieterwechsel** einer Wohnung oder Liegenschaft
- d) **von Eigentümern** von verwalteten Liegenschaften: der Wechsel in der Person oder Firma, welche die Liegenschaftsverwaltung besorgt, mit Angabe deren Adresse.

### Das Rechtsverhältnis endet mit dem Kündigungstermin des Mietobjektes.

Kabelanschlüsse sind an die upc Schweiz GmbH, Tel. 0800 66 88 66, zu melden.

### Umweltpass Trimmis (UPT)

Die Gemeinde Trimmis subventioniert zur Hälfte das Jahres-Bus-Abo Trimmis – Chur und andere Jahresstreckenabonnemente bis 50 %, jedoch höchstens den Betrag wie an das Bus-Abo.

Berechtigte Personen sind Schüler, Lernende, Praktikanten und Studenten bis und mit dem 25. Altersjahr mit Wohnsitz in Trimmis und Ausbildungsstätte ausserhalb der Gemeinde.

Die Rückerstattung erfolgt gegen Vorweisen des gültigen Lehrvertrages/Schülerausweises und der Kaufquittung des Abonnements. Die Vergünstigung wird nur einmal pro laufendes Kalenderjahr ausgerichtet. Rückwirkende Rückerstattungen werden nicht gewährt.

### Wiesland zu verpachten

Die Gemeinde Trimmis verpachtet **Wiesland im Gebiet Driangel, Trimmis, ca. 65 Aren**. Interessierte melden sich bitte schriftlich bis 16.9.2020 bei der Gemeinde Trimmis, Galbutz 2, 7203 Trimmis. Nähere Auskunft erteilt Ihnen der zuständige Departementsvorsteher Reto Dünser, Tel. 079 409 77 10.

### Strassensanierung bzw. Hangsicherung Vorholzweg, Absicht Einleitung Beitragsverfahren

Die Gemeindeversammlung vom 27.11.2019 hat den Kredit für die Sanierung der Hangsicherung des Vorholzweges genehmigt.

Aufgrund dessen beabsichtigt der Gemeindevorstand, das Beitragsverfahren gemäss Art. 63 des kantonalen Raumplanungsgesetzes (KRG) und Art. 22 der kantonalen Raumplanungsverordnung (KRVO) einzuleiten.

### Der Gemeindevorstand beschliesst:

1. Für die Sanierung der Hangsicherung Vorholzweg wird gestützt auf Art. 63 KRG und Art. 22 ff. KRVO die Absicht zur Einleitung eines Beitragsverfahrens bekannt gegeben (Art. 22 Abs. 2 KRVO).
2. Der Gemeindevorstand beabsichtigt:
  - a. Das in Ziff. 1 erwähnte Beitragsverfahren einzuleiten.
  - b. Das beitragspflichtige Gebiet gemäss Auflageplan festzulegen.
  - c. Die öffentliche Interessenz auf 15 % und die Privatinteressenz auf 85 % festzulegen.
3. Die öffentliche Auflage erfolgt vom 14.8.2020 bis 14.9.2020 auf der Gemeindeganzlei Trimmis während der ordentlichen Schalterstunden.
4. Auflageakten: (1) Beschluss betreffend Absicht Einleitung Beitragsverfahren, (2) Plan Beizugsgebiet.
5. Gegen die beabsichtigte Einleitung des Verfahrens, den vorgesehenen Beitragsperimeter sowie gegen den Anteil der öffentlichen und

privaten Interessenz kann während der öffentlichen Auflage Einsprache an den Gemeindevorstand erhoben werden (Art. 23 Abs. 1 KRVO).

### Einladung

Am **Samstag, 29.8.2020**, findet ein öffentlicher Räumungstag der Weiden auf den Witenen der Gemeinde Trimmis statt. Die Bevölkerung wird herzlich eingeladen, daran teilzunehmen.

#### Treffpunkt:

9 Uhr am Oberweg bei den Langhälsen

#### Ausrüstung:

gute Schuhe, Handschuhe, witterungsbedingte Arbeitskleider

Für Verpflegung wird gesorgt.

Bezüglich Organisation ist eine Anmeldung an die Gemeinde Trimmis, Elisabeth Pfister, Tel. 081 354 99 33 oder elisabeth.pfister@trimmis.ch, erforderlich.

Im Voraus herzlichen Dank für Ihre tatkräftige Unterstützung.

### Schule Trimmis

#### Eröffnung Schul- und Kindergartenjahr 2020/21

**Schulbeginn am Montag, 17. August 2020:** Aufgrund der aktuellen Situation kann die traditionelle Eröffnungsfeier der Schule Trimmis leider nicht stattfinden. Der Ablauf für den ersten Schultag sieht wie folgt aus:

- |           |  |
|-----------|--|
| 09.00 Uhr | 2. Kindergarten in den jeweiligen Kindergärten (ohne Eltern)                                       |
| 09.00 Uhr | 1. Klassen in der Aula (mit Eltern/Maskentragpflicht)  |
| 09.00 Uhr | Schulstart in den restlichen Klassen (ohne Eltern)   |
| 10.00 Uhr | 1. Kindergarten in den jeweiligen Kindergärten (wenn möglich nur ein Elternteil/Maskentragpflicht) |

Wir bitten die Eltern und Erziehungsberechtigten, die Masken selbst bereitzustellen. Es wird eine Präsenzliste geführt und wir ersuchen Sie daher um eine Anmeldung per E-Mail bei der jeweiligen Klassenlehrperson/Kindergartenlehrperson (Adressen ersichtlich auf unserer Homepage).

#### Unterricht am ersten Schultag

Unterrichtsende am Morgen für alle um 11.45 Uhr, am Nachmittag Unterricht gemäss Stundenplan

#### Klassenzuteilungen 2020/21

##### Kindergarten

- |          |                  |
|----------|------------------|
| Galbutz  | S. Schmid        |
| Pavillon | A. Bernoi        |
| Saliet 1 | A.-M. Hohlwegler |
| Saliet 2 | M. Vitali        |

##### Primarschule

- |    |              |
|----|--------------|
| 1A | C. Caminada  |
| 1B | A. Järman    |
| 2A | T. Kollegger |

- |    |                        |
|----|------------------------|
| 2B | C. Malär               |
| 3A | N. Giger               |
| 3B | S. Danuser             |
| 4A | F. Heini               |
| 4B | R. Mastria             |
| 5A | St. Wasescha           |
| 5B | N. Casanova/ A. Michel |
| 6A | L. Hosig               |
| 6B | M. Cathomen            |

#### Oberstufe

- |         |              |
|---------|--------------|
| 1. Real | F. Fetz      |
| 1. Sek  | C. Meuli     |
| 2. Real | H. Hemmi     |
| 2. Sek  | O. Lombriser |
| 3. Real | W. Caprez    |
| 3. Sek  | R. Forrer    |

#### Integrative Förderung

- |              |  |
|--------------|--|
| Kindergarten | R. Andri   |
| Primarschule | R. Andri, F. Bontognali, A. Meyer<br>F. Niederer |

Oberstufe F. Bontognali

#### Fachlehrpersonen Primarstufe

M. Aschwanden, M. Bodenmann, S. Janssen, A. Wasescha

#### Fachlehrpersonen Oberstufe

M. Aschwanden, H. Erni, S. Janssen, E. Vetsch, A. Wasescha

#### Förderung für Fremdsprachige

D. Hartmann

#### Logopädie

V. von Ow

#### Schulhort/Tagesstruktur

M. Jann, M. Zumbühl

#### Ferienplan 2020/21

- |                  |                               |
|------------------|-------------------------------|
| Erster Schultag  | Mo. 17.8.2020                 |
| Herbstferien     | Sa. 10.10.2020–So. 25.10.2020 |
| Weihnachtsferien | Mi. 23.12.2020–Di. 5.1.2021   |
| Sportferien      | Sa. 27.2.2021–So. 7.3.2021    |
| Frühlingsferien  | Sa. 24.4.2021–So. 9.5.2021*   |
| Letzter Schultag | Fr. 25.6.2021                 |
| Sommerferien     | Sa. 26.6.2021–So. 15.8.2021   |

\*Abweichung gegenüber dem Ferienplan der Stadt- und Kantonsschule Chur

Zusätzlich schulfreie Tage:

- |               |                           |
|---------------|---------------------------|
| Josefstag     | Fr. 19.3.2021             |
| Karfreitag    | Fr. 2.4.2021              |
| Ostersonntag  | Mo. 5.4.2021              |
| Auffahrt      | Do. und Fr. 13./14.5.2021 |
| Pfingstmontag | Mo. 24.5.2021             |

1. Tag der offenen Türe: Do. 5.11.2020

Aktuelle Daten stehen auf der Homepage der Gemeinde Trimmis zur Verfügung: [www.trimmis.ch](http://www.trimmis.ch)

#### Schulrat

Rohner-Malär Cilia, Schulratspräsidentin  
Coray Marcel, Schulrat  
Persenico Andri, Schulrat

#### Stellvertretung

##### Schulleitung/Schulsekretariat

Stellvertretende Caminada Carola und  
Schulleitung Fetz Flurin

E-Mail schulleitung@schuletrimmis.ch  
 Schulsekretärin Hänni Schrofer Monika  
 sekretariat@schuletrimmis.ch  
 Salieststrass 9, 7203 Trimmis  
 Telefon 081 254 56 10  
 Erreichbarkeit Falls während der Bürozeiten  
 niemand erreichbar ist (Unter-  
 richtsbesuch, Sitzungen), kön-  
 nen Sie gerne eine Nachricht  
 oder eine E-Mail hinterlassen.  
 Gesprächstermine gemäss telefonischer Verein-  
 barung

Wir wünschen allen Kindern und Jugendlichen  
 einen gesunden Start und ein erfolgreiches  
 Schul- und Kindergartenjahr.

**Evangelische Kirchgemeinde  
 Trimmis/Says**

**Sonntag, 16. August**

11.00 Uhr Berggottesdienst mit Taufe, Stams  
 Pfarrer Josias Burger  
 Parkieren für Gottesdienst gratis

Bei schlechtem Wetter 10 Uhr ref. Kirche Says  
 (Tel. 081 353 33 37)

**Dienstag, 18. August**

17 Uhr und 18 Uhr Konfirmandenunterricht im  
 ref. Kirchgemeindehaus

**Donnerstag, 20. August**

19.30 Uhr Probe Kirchenchor im ref. Kircheng-  
 meindehaus

[www.chur.ch](http://www.chur.ch)

**Katholische Kirchgemeinde  
 Trimmis/Says**

**Mariä Aufnahme in den Himmel  
 Samstag, 15. August**

17.00 Uhr Hl. Messe mit Kräutersegnung mit  
 Vikar Würtenberger

**20. Sonntag im Jahreskreis  
 Sonntag, 16. August**

8.45 Uhr Hl. Messe mit Vikar Würtenberger  
 Kollekte: Weltkinderdörfer der Schwestern Maria



**Tschiertschen-  
 Praden**

**Obligatorische  
 Krankenpflegeversicherung**

Alle Personen mit Wohnsitz in der Schweiz  
 müssen sich bei einer anerkannten schweizeri-  
 schen Krankenkasse gemäss Krankenversiche-  
 rungsgesetz (KVG) versichern.

Alle zuziehenden Personen (aus dem Ausland  
 oder einem anderen Kanton) sind verpflichtet,  
 sich innerhalb von drei Monaten nach der An-  
 meldung bei der Gemeinde bei einer Schweizer  
 Krankenkasse zu versichern. Der Versicherungs-  
 nachweis ist unaufgefordert der Gemeindever-  
 waltung zuzustellen.

**Meldepflicht  
 bei der Einwohnerkontrolle**

Wir weisen darauf hin, dass Zu- und Wegzüge  
 von Schweizer Bürgern sowie Adressänderun-

gen innert 14 Tagen der Einwohnerkontrolle zu  
 melden sind.

Ausländische Staatsangehörige, welche zur  
 Ausübung einer Erwerbstätigkeit in die Schweiz  
 einreisen und eine Aufenthaltsbewilligung er-  
 halten, müssen sich bei der Einwohnerkontrolle  
 vor Antritt der Stelle anmelden. Fällt der Stellen-  
 antritt auf einen Feiertag oder ein Wochenende,  
 hat die Anmeldung am nächsten Werktag zu er-  
 folgen. Wegzug oder Adressänderung ausländischer  
 Einwohner sind vor der Abreise zu melden.

Bei einem Arbeitsverhältnis bis zu 90 Tagen  
 findet für EU/EFTA-Staatsangehörige (ohne  
 Kroatien) das Meldeverfahren Anwendung.  
 Detaillierte Angaben zum Bewilligungsverfahren  
 erhalten Sie auf der Homepage der Fremden-  
 polizei Graubünden ([www.afm.gr.ch](http://www.afm.gr.ch) unter  
 «Dienstleistungen/Fremdenpolizei») oder bei  
 Ihrer Einwohnerkontrolle.

**Evangelisch-reformierte  
 Kirchgemeinde Steinbach**

**Sonntag, 16. August**

kein Gottesdienst in Steinbach

Pfarramt:

Pfarrer Fritz Peer

E-Mail: [f.peer@bluewin.ch](mailto:f.peer@bluewin.ch), Tel. 081 353 13 16

**ab 17. August:** Pfarrerin Simone Straub

E-Mail: [simone.straub@gr-ref.ch](mailto:simone.straub@gr-ref.ch)

Tel. 081 373 11 81

**Voranzeige:**

**Sonntag, 23. August**

11.00 Uhr Alpgottesdienst auf den Hühnerköpfen  
 ob Tschiertschen, Begrüssung von  
 Pfarrerin Simone Straub in Steinbach.

**FAIRTRADE-SCHOKOLADE**  
**IN JEDEM FALL**  
**BESSER**

[www.maxhavelaar.ch](http://www.maxhavelaar.ch)